

Jer

Chapter 33

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

1
עָצוּר עוֹדָנִי יְהוּא שְׁנִית יִרְמְיָהוּ אֶל- יְהוָה דְּבַר- יִיְהִי
detenido todavía-él y-él segunda-vez Yirmeyahu a Yahweh palabra-de Y-fue
[H6113](#) [H5750](#) [H1931](#) [H8145](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)
לֵאמֹר: הַמִּטְרָה בַּחֲצֵר
diciendo la-guardia en-patio-de
[H0559](#) [H4307](#)

Y FUÉ palabra de Jehová á Jeremías la segunda vez, estando él aún preso en el patio de la cárcel, diciendo:

2
יְהוָה לְהַכְיִנָּה אוֹתָהּ יוֹצֵר יְהוָה עָשָׂה יְהוָה אָמַר כֹּה
Yahweh para-establecerla (a)-ella que-forma Yahweh que-la-hace Yahweh dijo Así
[H3068](#) [H0853](#) [H3335](#) [H3068](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
שְׁמוֹ:
nombre-de-Él
[H8034](#)

Así ha dicho Jehová que la hizo, Jehová que la formó para afirmarla; Jehová es su nombre:

3
לֹא וּבְצִרֹת גְּדִלוֹת לִי וְאֵנִידָה וְאֶעֱנֶה אֵלַי קְרָא
no y-ocultas cosas-grandes a-ti y-te-declararé y-te-responderé a-mí Clama
[H3808](#) [H1219](#) [H5046](#) [H0413](#) [H7121](#)
יְדַעְתֶּם:
S las-conocías
[H3045](#)

Clama á mí, y te responderé, y te enseñaré cosas grandes y dificultosas que tú no sabes.

4
וְעַל- הַזֹּאת הָעִיר בָּתֵּי עַל- יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה כִּי
y-sobre la-esta la-ciudad casas-de sobre Yisrael Dios-de Yahweh dijo así Porque
[H2063](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)
הַחֶרֶב: וְאֶל- הַסִּלְלוֹת אֶל- הַנִּתְצִים יְהוּדָה מְלָכֵי בָתֵּי
la-espada y-hacia los-terraplenes hacia las-derribadas Yehudah reyes-de casas-de
[H2719](#) [H0413](#) [H5550](#) [H0413](#) [H5422](#) [H3063](#) [H4428](#)

Porque así ha dicho Jehová, Dios de Israel, acerca de las casas de esta ciudad, y de las casas de los reyes de Judá, derribadas con arietes y con hachas:

5
אֶת- וּלְמַלְאֵם הַכַּשְׂדִּים אֶת- לְהִלָּחֵם בָּאִים
(marca-de-objeto) y-para-llenarlas los-caldeos (marca-de-objeto) para-luchar los-que-vienen
[H0854](#) [H4390](#) [H3778](#) [H0853](#) [H0935](#)
הִסְתַּתֵּרְתִּי וְאֲשֶׁר וּבְחַמְתִּי בְּאִפִּי הִכִּיתִי אֲשֶׁר- הָאָדָם פְּגָרָי
escondí y-que y-en-furor-mi en-ira-mi herí a-quienes el-hombre cadáveres-de
[H5641](#) [H2534](#) [H0639](#) [H5221](#) [H0120](#) [H6297](#)
רָעָתָם: כָּל- עַל הַזֹּאת מִהָעִיר פָּנָי
maldad-de-ellos toda por la-esta de-la-ciudad rostro-mi
[H3605](#) [H2063](#) [H6440](#)

(Porque vinieron para pelear con los Caldeos, para henchirlas de cuerpos de hombres muertos, á los cuales herí yo con mi furor y con mi ira, pues que escondí mi rostro de esta ciudad, á causa de toda su malicia:)

6

לָהֶם	וְגִלֵּיתִי	וְרַפֵּאתֵי	וּמִרְפָּא	אַרְכָּה	לָהּ	מַעֲלֶה-	הֲנִנִּי
a-ellos	y-les-revelaré	y-los-sanaré	y-medicina	sanidad	a-ella	que-hago-subir	Heme-aquí
H1992	H1540	H7495	H4832	H0724		H5927	H2009

וְאֵמֶת:	שָׁלוֹם	עֲתָת
y-verdad	paz	abundancia-de
H0571	H7965	H6283

He aquí que yo le hago subir sanidad y medicina; y los curaré, y les revelaré abundancia de paz y de verdad.

7

שְׁבוּת	וְאֵת	יְהוּדָה	שְׁבוּת	אֶת-	וְהִשְׁבֹּתִי
cautividad-de	y-(marca-de-objeto)	Yehudah	cautividad-de	(marca-de-objeto)	Y-haré-volver
H7622	H0853	H3063	H7622	H0853	H7725

כְּבָר־אֲשָׁנָה:	וּבְנִיתִים	יִשְׂרָאֵל
como-al-principio	y-los-edificaré	Yisrael
H7223	H1129	H3478

Y haré volver la cautividad de Judá, y la cautividad de Israel, y edificarélos como al principio.

8

[לְכֹל-]	וְסָלַחְתִּי	לִי	חָטְאוּ-	אֲשֶׁר	עֲוֹנָם	מִכָּל-	וְטָהַרְתִּים
[a-toda]	y-perdonaré	contra-mí	pecaron	que	iniquidad-de-ellos	de-toda	Y-los-limpiaré
H3605	H5545		H2398		H5771	H3605	H2891

בִּי:	פָּשְׁעוּ	וְאֲשֶׁר	לִי	חָטְאוּ-	אֲשֶׁר	עֲוֹנוֹתֵיהֶם	(לְכָל-)
contra-mí	se-rebelaron	y-que	contra-mí	pecaron	que	iniquidades-de-ellos	(a-toda)
	H6586			H2398		H5771	H3605

Y los limpiaré de toda su maldad con que pecaron contra mí; y perdonaré todos sus pecados con que contra mí pecaron, y con que contra mí se rebelaron.

9

לְכָל	וְלִתְפָּאֶרֶת	לְתִהְלָה	שְׂשׂוֹן	לְשֵׁם	לִי	וְהִיְתָה
para-todas	y-para-gloria	para-alabanza	gozo	para-nombre-de	para-mí	Y-será
H3605	H8597	H8416	H8342	H8034		H1961

עֲשֵׂה	אֲנִכִּי	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	כָּל-	אֶת-	יִשְׁמְעוּ	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	גּוֹיִם
hago	yo	que	el-bien	todo	(marca-de-objeto)	oirán	que	la-tierra	naciones-de
	H0595		H3605	H0853		H8085		H0776	

אֲנִכִּי	אֲשֶׁר	הַשָּׁלוֹם	כָּל-	וְעַל	הַטּוֹבָה	כָּל-	עַל	וְרָגְזוּ	וּפָחַדוּ	אֹתָם
yo	que	la-paz	toda	y-por	el-bien	todo	por	y-temblarán	y-temerán	a-ellos
H0595		H7965	H3605		H3605			H7264	H6342	H0853

עֲשֵׂה:	לָהּ:	ס
a-ella		S
hago		

Y seráme á mí por nombre de gozo, de alabanza y de gloria, entre todas las gentes de la tierra, que habrán oído todo el bien que yo les hago; y temerán y temblarán de todo el bien y de toda la paz que yo les haré.

10

אָמְרִים	אֲתֶם	אֲשֶׁר	הַזֶּה	בְּמָקוֹם-	יִשְׁמַע	עוֹד	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן
decís	vosotros	que	el-este	en-el-lugar	se-oirá	Todavía	Yahweh	dijo	Así
H0559			H2088	H4725	H8085	H5750	H3068	H0559	H3541

וּבְחֻצוֹת	יְהוּדָה	בְּעָרֵי	בְּהֵמָה	וּמֵאִין	אָדָם	מֵאִין	הוּא	חֶרֶב
y-en-plazas-de	Yehudah	en-ciudades-de	animal	y-sin	hombre	sin	él	desolado
H2351	H3063		H0929	H0369	H0120	H0369	H1931	

בְּהֵמָה:	וּמֵאִין	יוֹשֵׁב	וּמֵאִין	אָדָם	מֵאִין	הַנִּשְׁמָוֹת	יְרוּשָׁלַּיִם
animal	y-sin	habitante	y-sin	hombre	sin	las-asoladas	Yerushalaim
H0929	H0369	H3427	H0369	H0120	H0369	H8074	H3389

Así ha dicho Jehová: En este lugar, del cual decís que está desierto sin hombres y sin animales, en las ciudades de Judá y en las calles de Jerusalem, que están asoladas sin hombre y sin morador y sin animal, tiene de oírse aún,

אֲמָרִים los-que-dicen H0559	קוֹל voz-de	כֹּלֶה novia H3618	וְקוֹל y-voz-de	חֲתָן novio H2860	קוֹל voz-de	שְׂמֵחָה alegría H8057	וְקוֹל y-voz-de	שִׂשׂוֹן gozo H8342	קוֹל voz-de	11
לְעוֹלָם para-siempre H5769	כִּי porque	יְהוָה Yahweh H3068	טוֹב bueno	כִּי porque	צְבָאוֹת de-ejércitos	יְהוָה Yahweh H3068	אֶת- (marca-de-objeto)	הוֹדוּ Alabad H3034		
אֲשִׁיב haré-volver H7725	כִּי porque	יְהוָה Yahweh H3068	בֵּית casa-de	תּוֹדָה acción-de-gracias H8426	מִבָּאִים los-que-traen H0935	חֶסֶד misericordia-de-Él				
ס S	יְהוָה: Yahweh H3068	אָמַר dijo H0559	כַּבְּרָאשְׁנָה como-al-principio H7223	הָאָרֶץ la-tierra H0776	שְׁבוּת- cautividad-de H7622	אֶת- (marca-de-objeto) H0853				

Voz de gozo y voz de alegría, voz de desposado y voz de desposada, voz de los que digan: Alabad á Jehová de los ejércitos, porque Jehová es bueno, porque para siempre es su misericordia; voz de los que traigan alabanza á la casa de Jehová. Porque tornaré á traer la cautividad de la tierra como al principio, ha dicho Jehová.

מֵאֵין sin H0369	הַחֲרֵב el-desolado	הֵזֶה el-este H2088	בְּמָקוֹם en-el-lugar H4725	וְהָיָה habrá H1961	עוֹד Todavía H5750	צְבָאוֹת de-ejércitos	יְהוָה Yahweh H3068	אָמַר dijo H0559	כֵּן Así H3541	12
מְרַבֵּי que-hacen-recostar H7257	רֹעִים pastores	נוֹה morada-de	עָרֵיו ciudades-de-él	וּבְכָל- y-en-todas H3605	בְּהֵמָה animal H0929	וְעַד- y-hasta H5704	אָדָם hombre H0120			
								צֹאן: ovejas H6629		

Así dice Jehová de los ejércitos: En este lugar desierto, sin hombre y sin animal, y en todas sus ciudades, aun habrá cabañas de pastores que hagan tener majada á ganados.

הַנֶּגֶב el-Neguev H5045	וּבְעָרָי y-en-ciudades-de	הַשְּׂפֵלָה la-tierra-baja H8219	בְּעָרָי en-ciudades-de	הָהָר la-montaña H2022	בְּעָרָי En-ciudades-de	13		
עוֹד todavía H5750	יְהוּדָה Yehudah H3063	וּבְעָרָי y-en-ciudades-de	יְרוּשָׁלַם Yerushalaim H3389	וּבְסָבִיב y-en-alrededores-de H5439	בְּנִימִן Binyamin H1144	וּבְאֶרֶץ y-en-tierra-de H0776		
	ס S H3068	יְהוָה: Yahweh H0559	אָמַר dijo H4487	מוֹנֶה el-que-cuenta H3027	יָדַי manos-de H6629	עַל- sobre	הַצֹּאן las-ovejas H6629	תַּעֲבֹרְנָה pasarán

En las ciudades de las montañas, en las ciudades de los campos, y en las ciudades del mediodía, y en tierra de Benjamín, y alrededor de Jerusalem y en las ciudades de Judá, aun pasarán ganados por las manos de los contadores, ha dicho Jehová.

הַדְּבָר	אֶת־	וְהִקְמַתִּי	יְהוָה	נֶאֱמַר־	בָּאִים	יָמִים	הֵנָּה	14
la-palabra	(marca-de-objeto)	y-cumpliré	Yahweh	oráculo-de	vienen	días	He-aquí	
H1697	H0853		H3068	H5002	H0935	H3117	H2009	
יְהוּדָה:	בֵּית	וְעַל־	יִשְׂרָאֵל	בֵּית	אֶל־	דִּבַּרְתִּי	אֲשֶׁר	
Yehudah	casa-de	y-sobre	Yisrael	casa-de	a	hablé	que	
H3063			H3478	H0413	H1696			
							la-buena	

He aquí vienen días, dice Jehová, en que yo confirmaré la palabra buena que he hablado á la casa de Israel y á la casa de Judá.

15
 בַּיָּמִים הָהֵם וּבַעֲתָ הַהִיא אֲצֻמִּיהָ לְדָוִד צִדְקָה צִמְחָה
 En-los-días aquellos y-en-el-tiempo aquel haré-brotar a-David justicia Renuevo-de
 H3117 H1992 H6256 H1931 H6779 H1732 H6666 H6780

וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה בָּאָרֶץ:
 y-hará juicio y-justicia en-la-tierra
 H4941 H6666 H0776

En aquellos días y en aquel tiempo haré producir á David Pimpollo de justicia, y hará juicio y justicia en la tierra.

16
 בַּיָּמִים הָהֵם תִּנָּשֵׁעַ יְהוּדָה יִירוּשָׁלַם תִּשְׁכֹּן לְבֶטֶחַ וְעַתָּה
 En-los-días aquellos será-salvada Yehudah y-Yerushalaim habitará en-seguridad y-este
 H3117 H1992 H3467 H3063 H3389 H7931 H0983 H2088

אֲשֶׁר- יִקְרָא- לָהּ וַיהוָה צִדְקָנוּ: ס
 que se-llamará a-ella Yahweh Justicia-nuestra S
 H7121 H3068 H6664

En aquellos días Judá será salvo, y Jerusalem habitará seguramente, y esto es lo que la llamarán: Jehová, justicia nuestra.

17
 כִּי- כֹה אָמַר יְהוָה לֹא- יִכָּרֵת לְדָוִד אִישׁ יֹשֵׁב עַל- כִּסֵּא
 Porque así dijo Yahweh No será-cortado a-David varón sentado sobre trono-de
 H3451 H0559 H3068 H3808 H3772 H1732 H0376 H3427 H3678

בֵּית- יִשְׂרָאֵל:
 casa-de Yisrael
 H3478

Porque así ha dicho Jehová: No faltará á David varón que se siente sobre el trono de la casa de Israel;

18
 וְלִכְהֻנִּים הַלְוִיִּם לֹא- יִכָּרֵת אִישׁ מִלִּפְנֵי מַעֲלָה
 Y-a-los-sacerdotes los-levitas no será-cortado varón de-delante-de-mí que-haga-subir
 H3548 H3881 H3808 H3772 H0376 H6440 H5927

עוֹלָה וּמִקְטִיר מִנְחָה וְעֹשֶׂה- זֶבַח כָּל- הַיָּמִים: ס
 holocausto y-que-queme ofrenda y-que-haga sacrificio todos los-días S
 H4503 H2077 H3605 H3117

Y de los sacerdotes y Levitas no faltará varón de mi presencia que ofrezca holocausto, y encienda presente, y que haga sacrificio todos los días.

19
 וַיְהִי דְבַר- יְהוָה אֶל- יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר:
 Y-fue palabra-de Yahweh a Yirmeyahu diciendo
 H1961 H1697 H3068 H0413 H0559

Y fué palabra de Jehová á Jeremías, diciendo:

20
 כֹּה אָמַר יְהוָה אִם- תִּפְּרוּ אֶת- בְּרִיתִי הַיּוֹם
 Así dijo Yahweh Si quebrantareis (marca-de-objeto) pacto-mi el-día
 H3541 H0559 H3068 H0853 H1285 H3117

וְאֶת- בְּרִיתִי הַלַּיְלָה וּלְבִלְתִּי הָיוֹת יוֹמָם וּלַיְלָה בְּעֵתָם:
 y-(marca-de-objeto) pacto-mi la-noche y-para-no ser día y-noche en-tiempo-de-ellos
 H0853 H1285 H3915 H1115 H1961 H3119 H3915 H6256

Así ha dicho Jehová: Si pudiereis invalidar mi concierto con el día y mi concierto con la noche, por manera que no haya día ni noche á su tiempo,

21 נִם-ְ בְּרִיתִי תִפְּרָה אֶת-דָּוִד עַבְדִּי מִהָיֹוֹת-לוֹ
También pacto-mi será-quebrantado (marca-de-objeto) David siervo-mi de-tener a-él
H1285 H1571 H1732 H5650 H1961

בֶּן מֶלֶךְ עַל-כִּסֵּא וְאֶת-הַלְוִיִּם הַכֹּהֲנִים
hijo reinando sobre trono-de-él y-(marca-de-objeto) los-levitas los-sacerdotes
H3678 H0854 H3881 H3548

מִשְׁרָתִי:
servidores-mis
H8334

Podráse también invalidar mi pacto con mi siervo David, para que deje de tener hijo que reine sobre su trono, y con los Levitas y sacerdotes, mis ministros.

22 אֲשֶׁר לֹא-יִסָּפֵר צֶבֶא הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִמָּדָר תֹּהַל
Que no puede-ser-contado ejército-de los-cielos y-no arena-de
H3808 H2344 H4058 H3808

הַיָּם כֵּן אֶרְבֶּה אֶת-זֶרַע דָּוִד עַבְדִּי
el-mar así multiplicaré (marca-de-objeto) simiente-de David siervo-mi
H3220 H0853 H2233 H5650 H1732

וְאֶת-הַלְוִיִּם מִשְׁרָתִי אֲתִי: ס
y-(marca-de-objeto) los-levitas servidores-de mí S
H0853 H8334 H3881 H0853

Como no puede ser contado el ejército del cielo, ni la arena de la mar se puede medir, así multiplicaré la simiente de David mi siervo, y los Levitas que á mí ministran.

23 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר:
Y-fue palabra-de Yahweh a Yirmeyahu diciendo
H1961 H1697 H3068 H0413 H3414 H0559

Y fué palabra de Jehová á Jeremías, diciendo:

24 הֲלוֹא רָאִיתָ מָה-הָעָם הַזֶּה דִּבְּרוּ לְאֹמֶר שְׁנֵי הַמִּשְׁפָּחוֹת אֲשֶׁר
¿No has-visto qué has-pueblo el-este hablaron diciendo las-familias que
H3808 H7200 H4100 H2088 H1696 H0559 H8147 H4940

בָּחַר יְהוָה בָּהֶם וַיִּמְאַסֵּם וְאֶת-עַמִּי יִנְאֲצוּן מִהָיֹוֹת
escogió Yahweh en-ellas y-las-rechazó y-(marca-de-objeto) pueblo-mi desprecian de-ser
H0977 H3068 H0853 H5006 H1961

עוֹד גּוֹי לִפְנֵיהֶם: ס
más nación delante-de-ellos S
H5750 H6440

¿No has echado de ver lo que habla este pueblo diciendo: Dos familias que Jehová escogiera ha desechado? y han tenido en poco mi pueblo, hasta no tenerlos más por nación.

25 כֹּה אָמַר יְהוָה אֵם-לֹא בְרִיתִי יוֹמָם וּלְיָלָה חֻקֹּת שָׁמַיִם וָאָרֶץ
Así dijo Yahweh Si no pacto-mi día y-noche estatutos-de cielos y-tierra
H3541 H0559 H3068 H3808 H1285 H3119 H3915 H2708 H8064 H0776

לֹא-שָׁמַרְתִּי:
no puse
H3808

Así ha dicho Jehová: Si no permaneciere mi concierto con el día y la noche, si yo no he puesto las leyes del cielo y la tierra,

מִזְרַעוֹ	מִקַּחַת	אֶמְאָס	עֶבְדִּי	יְדִיד	יַעֲקֹב	זֶרַע	גַּם־
de-simiente-de-él	de-tomar	rechazaré	siervo-mi	y-David	Yaaqov	simiente-de	También
H2233	H3947		H5650	H1732	H3290	H2233	H1571
אֲשׁוּבִי	כִּי־	וַיַּעֲקֹב	יִשְׁחָק	אַבְרָהָם	זֶרַע	אֲל־	מְשָׁלִים
[haré-volver]	porque	y-Yaaqov	Yitschaq	Avraham	simiente-de	sobre	gobernantes
H7725		H3290	H3446	H0085	H2233	H0413	H4910
ס	וְרַחֲמֵיהֶם:		שְׁבוּתָם		אֶת־		(אֲשׁוּבִי)
S	y-tendré-misericordia-de-ellos		cautividad-de-ellos		(marca-de-objeto)		(haré-volver)
	H7355		H7622		H0853		H7725

También desecharé la simiente de Jacob, y de David mi siervo, para no tomar de su simiente quien sea señor sobre la simiente de Abraham, de Isaac, y de Jacob. Porque haré volver su cautividad, y tendré de ellos misericordia.